

b) à gauche, une inscription se lisant de gauche à droite, qui est ainsi conçue :

La huitième année hien-t'ong, le septième jour du sixième mois (11 juillet 867), la disciple (du Buddha), dame ○, a orné avec respect deux statues, œuvres pies d'autrefois¹ ; elle souhaite que sa maladie guérisse promptement².

Estampage 506 (Fig. 1715).

A droite de l'estampage, on voit les derniers mots d'une inscription qui se lit de droite à gauche : « ... une statue de (Kouan-) che-yin. »

A gauche de l'estampage, une inscription, qui se lit de gauche à droite, est ainsi conçue :

La huitième année hien-t'ong, le septième jour du sixième mois (11 juillet 867), l'homme disciple (du Buddha), Li Tch'eng³, a orné avec respect deux statues, œuvres pies d'autrefois⁴ ; il souhaite de n'éprouver aucun mal en sa personne.

Estampage 507 (Fig. 1716)⁵.

La huitième année hien-t'ong, le septième jour du sixième mois (11 juillet 867), la femme disciple du Buddha, dame Sou, a décoré à nouveau trois statues, œuvres pies d'autrefois ; elle souhaite que toute sa famille jouisse de la tranquillité.

Estampage 508 (Fig. 1717)⁶.

La huitième année hien-t'ong, le septième jour du sixième mois (11 juillet 867), la femme disciple du Buddha, dame Li ○○ a orné avec respect deux statues, œuvres pies d'autrefois ; qu'elle soit à jamais exempte de tout mal.

Estampage 509 (Fig. 1718)⁷.

Le disciple du Buddha, Wang Yu-k'ing, ainsi que ses sœurs aînées et ses sœurs cadettes, pour le bénéfice de leur père ont fait une statue ; ils souhai-

1. Dans cette inscription, comme dans les deux suivantes qui portent la même date, il n'est pas question de statues nouvelles ; on se borne à décorer, peut-être en les peignant à nouveau, des statues faites par d'anciens donateurs.

2. Après cette inscription, on lit la date « la sixième année ta-tchong (852) » ; cette date paraît appartenir à une inscription plus ancienne qui a été recouverte par celle de 867.

3. Cf. *KKL*, ix, 24 a, où l'auteur lit 李

仲舒 (Li Tchong-chou) les mots que je lis 李成敬 (Li Tch'eng, avec respect...).

4. Cette expression montre que les textes gravés au neuvième siècle sont bien postérieurs à l'époque où les grottes furent aménagées pour le culte.

5. Cette inscription se lit de gauche à droite. Cf. *KKL*, ix, 24 a.

6. Cette inscription se lit de gauche à droite.

7. Cette inscription se voit, sur la figure 416, à gauche de la niche.